

Direct speech and Indirect or Reported Speech



En Inglés, existen 2 formas de citar o relatar lo que otro ha dicho: Direct Speech & Indirect/Reported Speech. A continuación analizaremos los 2 estilos.

DIRECT SPEECH (Discurso directo)

El estilo directo repite o cita palabras exactas, tal y como se dijeron. En el estilo directo las citas van entre comillas, sin modificar palabra alguna. Podemos repetir un discurso que se está emitiendo ahora mismo (por ejemplo, una conversación telefónica) o citar más tarde una conversación ya transcurrida.

"We all know this practice happens anyway", the first group said.

"I have never seen such a discriminatory act before", Poppy said.

INDIRECT OR REPORTED SPEECH (Discurso indirecto)

El estilo indirecto suele emplearse para hablar/contar lo que otro ha dicho en el pasado, por lo que normalmente implica modificar los tiempos verbales y pronombres. Utilizamos verbos introductores/comunicadores como **SAY** y **TELL** y es posible el uso del pronombre relativo **THAT**. Algunos otros verbos posibles son: **EXPLAIN, ADD, COMPLAIN (THAT)**. No se emplean comillas.

The first group said **(that)** they all knew that practice happened anyway

Poppy said **(that)** she had had never seen such a discriminatory act before

NOTESE el uso de **SAY & TELL**

✚ La palabra **THAT** puede ser opcionalmente omitida.

- ✚ Luego de **"SAY"** podemos incluir sólo el mensaje. Si nuestra intención es agregar también al receptor del mensaje, entonces debemos usar **"TO"**:

Nicola said (that) she had tried to contact House of Wax but the company hadn't wished to comment

Nicola said to her followers (that) recruiters should be aware of relevant legislation

- ✚ Luego de **"TELL"**, siempre debemos incluir el receptor del mensaje sin agregar **"TO"**:

Poppy told her readers (that) there was an eruption of anger.

MODIFICACIONES DE TIEMPOS VERBALES EN INDIRECT SPEECH/REPORTED SPEECH

Cuando nuestra intención es relatar/contar lo que otro ha dicho sin usar sus palabras exactas, necesariamente haremos cambios en los tiempos verbales (normalmente a una versión en pasado del verbo original en estilo directo)

DIRECT SPEECH	INDIRECT/REPORTED SPEECH
PRESENT SIMPLE	PAST SIMPLE
PRESENT CONTINUOUS	PAST CONTINUOUS
PAST SIMPLE	PAST PERFECT
FUTURE GOING TO	WAS/WERE GOING TO
FUTURE SIMPLE (WILL+INF.V)	WOULD + INF.V
CAN (NOY) + INF. V.	COULD (NOT) + INF. V

NO HAY CAMBIOS PARA: MUST, MIGHT, COULD, SHOULD, WOULD

MODIFICACIONES DE PRONOMBRES

Hay que tener en cuenta quién habla (quién es el emisor) y a quién se está refiriendo con esos pronombres. Esto implica realizar cambios principalmente en los pronombres personales, de objeto y adjetivos posesivos.

NOTESE las siguientes modificaciones:

"**I** am cooking a cake for **MY** favorite customer", Miss Martha said (DIRECT SPEECH)

Miss Martha said (that) **SHE** was going to cook a cake for **HER** favorite customer (REPORTED SPEECH)



El emisor es Miss Martha, y es **ella** (no yo) quien está cocinando una torta para **su** cliente favorito (ni para mí, ni para ti, ni para ustedes, etc)

Subject Pronouns	Object Pronouns	Possessive Adjectives
I	Me	My
You	You	Your
He	Him	His
She	Her	Her
It	It	Its
We	Us	Our
You	You	Your
They	Them	Their

MODIFICACIONES DE ADVERBIOS DE TIEMPO Y DE LUGAR

Aquí debemos tener en cuenta que estamos hablando de algo que nos dijeron en un momento del pasado, así que también debemos adaptarlos.

"**I** will share **this** screenshot of the bar ad **now**", Nicola said (DIRECT SPEECH)

Nicola said (that) **she** would share **that** screenshot of the bar ad **at that moment**. (REPORTED SPEECH)

Direct Speech	CAMBIA POR	Indirect/Reported Speech
Today	→	that day
Tomorrow	→	the following/next day
Yesterday	→	the day before
next (week, month, year)	→	the following (week, month, year)
last (week, month, year)	→	the previous (week, month, year)
(a week, two years) ago	→	(a week, two years) before
Here	→	There
this (week, month, year)	→	that (week, month, year)
Now	→	then/at that moment

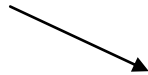


LOS DEMOSTRATIVOS

Éstos son más fáciles de recordar:

- + **THIS** pasa a ser **THAT**
- + **THESE** pasa a ser **THOSE**

"I will share **this** screenshot of the bar ad now", Nicola said (DIRECT SPEECH)



Nicola said (that) she would share **that** screenshot of the bar ad at that moment (REPORTED SPEECH)